

「具合が悪いので診ていただけますか？」

【英語・English】

I am sick, I want to see a doctor.

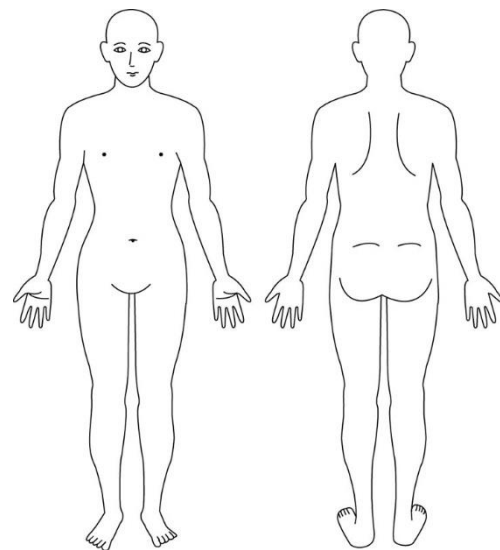
| | | | |
|-----------------------------|--|-----------|-------------------|
| Name 名前 | | Sex 性別 | M · F 男 · 女 |
| Date of Birth 生年月日 | Y 年 | M 月 | D 日 |
| Age 年齢 | | | |
| Home Address 住所 | | | |
| Tel 電話番号 | | | Nationality 国籍 |
| Insurance category 保険の種類 | <input type="checkbox"/> National Health Insurance 国民健康保険 <input type="checkbox"/> Employee's Insurance 社会保険 <input type="checkbox"/> Social Welfare Insurance 生活保護 <input type="checkbox"/> Private Insurance* プライベート保険 <input type="checkbox"/> None なし *You need to pay at your own expense on the day and claim it to the insurance company. 当日全額自費で支払い。後日自身が保険会社へ請求 | | |

★ Please circle the body parts you have symptoms and check the relevant items.

症状のある身体の部分に○をつけて、該当する症状にチェックしてください。

【症状 symptom】

- 痛い Pain 腫れ Swelling
- 発疹 Rash 出血 Bleeding
- しびれ・けいれん Numbness · Spasm ふるえ Shivering
- かゆい・チクチクする Itching 異物感 Feel something in the body
- ほてり Heat/Hot flash むくみ Edema
- 下痢 Diarrhea 吐き気・嘔吐 Nausea · Vomiting
- 便秘 Constipation 食欲がない No appetite
- 熱があります Fever (°C)
- 気分が悪いです I'm sick 息苦しい Shortness of breath
- 咳 Cough 鼻水 Runny nose 鼻づまり Stuffy nose
- 鼻血 Nose bleed 動悸 Palpitation 悪寒 Chill
- 高血圧・低血圧 Hypertension · Hypotension 糖尿病 Diabetes
- 怪我 Injured 体がだるいです Feel dull
- 体重が減っています Losing weight 喉が渇きます Thirsty
- けいれん・発作 Convulsion · Seizure めまい・たちくらみ Dizziness · Syncope
- 生理不順・不正出血 Irregular periods · Abnormal vaginal bleeding 妊娠 Pregnancy
- 不眠 Sleeplessness
- いつも飲んでいる薬がなくなりました I have no more medications I'm on.
- その他 Others



医療機関の皆様へ

コミュニケーションにお困りになったら、AMD通信ラインをご利用ください。

1991年の創立以来、医療専門のNPOとして活動しています。通訳料は無料です。

詳細はホームページをご覧ください。URL: <http://amda-imic.com/>

問合せ先: AMDA 国際医療情報センター事務局 03-6233-9266 (平日 10~15時)

「具合が悪いので診ていただけますか？」

【English】 Sample

I am sick, I want to see a doctor.

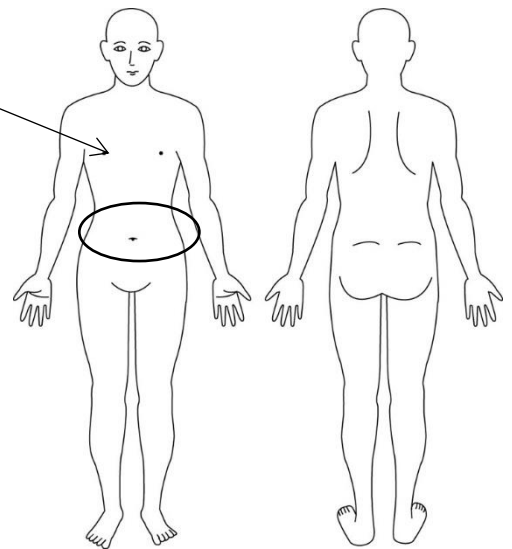
| | | | | | | |
|-----------------------------|--|---------|---------|-------------------|----------|---|
| Name 名前 | Amda Medical | | | Sex 性別 | M 男 | <input checked="" type="radio"/> F 女 |
| Date of Birth 生年月日 | Y 1991年 | M 4月 | D 1日 | Age 年齢 | 27 | |
| Home Address 住所 | 1-2-3 ABC, shinjyuku-ku, Tokyo | | | | | |
| Tel 電話番号 | 03-1234-5678 | | | Nationality 国籍 | Japanese | |
| Insurance category 保険の種類 | <input checked="" type="checkbox"/> National Health Insurance 国民健康保険 <input type="checkbox"/> Employee's Insurance 社会保険 <input type="checkbox"/> Social Welfare Insurance 生活保護 <input type="checkbox"/> Private Insurance* プライベート保険 <input type="checkbox"/> None なし **You need to pay at your own expense on the day and claim it to the insurance company. 当日全額自費で支払い。後日自身が保険会社へ請求 | | | | | |

★ (Please circle the body parts you have symptoms and check the relevant items.

症状のある身体の部分に○をつけて、該当する症状にチェックしてください。

【症状 symptom】

- 痛い Pain 腫れ Swelling
- 発疹 Rash 出血 Bleeding
- しびれ・けいれん Numbness・Spasm ふるえ Shivering
- かゆい・チクチクする Itching 異物感 Feel something in the body
- ほてり Heat/Hot flash むくみ Edema
- 下痢 Diarrhea 吐き気・嘔吐 Nausea・Vomiting
- 便秘 Constipation 食欲がない No appetite
- 熱があります Fever (38.7 °C)
- 気分が悪いです I'm sick 息苦しい Shortness of breath
- 咳 Cough 鼻水 Runny nose 鼻づまり Stuffy nose
- 鼻血 Nose bleed 動悸 Palpitation 悪寒 Chill
- 高血圧・低血圧 Hypertension・Hypotension 糖尿病 Diabetes
- 怪我 Injured 体がだるいです Feel dull
- 体重が減っています Losing weight 喉が渇きます Thirsty
- けいれん・発作 Convulsion・Seizure めまい・たちくらみ Dizziness・Syncope
- 生理不順・不正出血 Irregular periods・Abnormal vaginal bleeding 妊娠 Pregnancy
- 不眠 Sleeplessness
- いつも飲んでる薬がなくなりました I have no more medications I'm on.
- その他 Others



医療機関の皆様へ

コミュニケーションにお困りになったら、アムダ通訳ラインをご利用ください。

1991年の創立以来、医療専門のNPOとして活動しています。通訳料は無料です。

詳細はホームページをご覧ください。URL: <http://amda-imic.com/>

問合せ先:AMDA 国際医療情報センター事務局 03-6233-9266 (平日 10~15時)